

第一課
自我介紹
TỰ GIỚI THIỆU



對話一

雇主：你好！你叫什麼名字？

Nǐ hǎo! Nǐ jiào shéme míngzì?

阿花：老闆好。

Lǎobǎn hǎo.

我叫阿花，我是越南人。

Wǒ jiào Ā Huā, wǒ shì Yuè Nán rén.

雇主：你幾歲？

Nǐ jǐ suì?

阿花：二十八歲。

Èr shí bā suì.

Đối thoại 1

Chủ thuê : Chào chị !Chị tên là gì?

Hoa : Chào ông chủ.

Tôi tên là Hoa, tôi là người Việt Nam.

Chủ thuê : Chị bao nhiêu tuổi ?

Hoa : Hai mươi tám tuổi.

對話二

雇主：你^你結^結婚^婚了^了嗎^嗎？

Nǐ jiéhūn le ma?

阿花：我^我結^結婚^婚了^了。

Wǒ jiéhūn le.

雇主：你^你有^有小^小孩^孩嗎^嗎？

Nǐ yǒu xiǎohái ma?

阿花：我^我有^有一^一個^個小^小孩^孩。

Wǒ yǒu yí ge xiǎohái.

雇主：小^小孩^孩幾^幾歲^歲？

Xiǎohái jǐ suì?

阿花：五^五歲^歲。

Wǔ suì.

Đôi thoại 2

Chủ thuê : Chị đã kết hôn chưa?

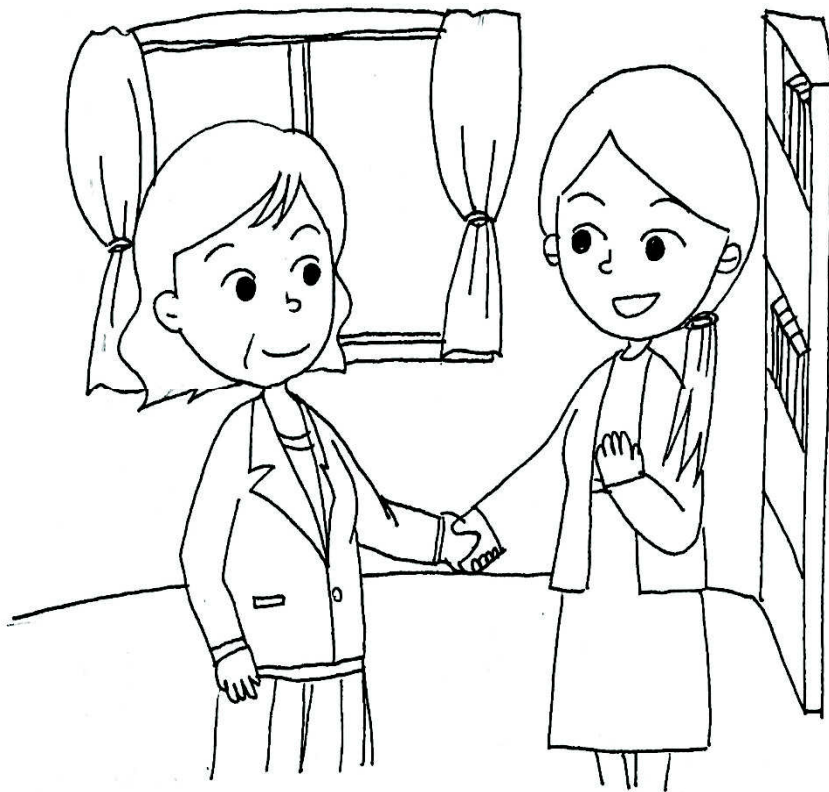
Hoa : Tôi đã kết hôn rồi.

Chủ thuê : Chị có con chưa?

Hoa : Tôi có một đứa con.

Chủ thuê : Con chị mấy tuổi rồi?

Hoa : Năm tuổi.



生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	雇主	ㄍㄨˇ ㄓㄨˇ	gùzhǔ	gùjhǔ	Chủ thuê
2.	你	ㄋǐ	nǐ	nǐ	Bạn, cậu, chị
3.	叫	ㄐㄧㄠˋ	jiào	jiào	Gọi
4.	什麼	ㄕㄧˋ ㄇㄛˋ	shéme	shéme°	Cái gì, gì
5.	名字	ㄇㄧˋ ㄓㄩˋ	míngzì	míngzìh	Tên
6.	老闆	ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ	lǎobǎn	lǎobǎn	Ông chủ
7.	好	ㄏㄠˇ	hǎo	hǎo	Tốt, khỏe
8.	阿花	ㄚ ㄏㄨㄚ	Ā Huā	Ā Huā	Hoa
9.	我	ㄨㄛˇ	wǒ	wǒ	Tôi, mình, tớ
10.	是	ㄕㄧˋ	shì	shih	Là
11.	越南	ㄩㄝˋ ㄋㄢˊ	Yuè Nán	Yuè Nán	Việt Nam
12.	人	ㄖㄣˊ	rén	rén	Người
13.	幾	ㄐㄧˇ	jǐ	jǐ	Mấy, vài, bao nhiêu
14.	歲	ㄙㄨㄟˋ	sui	suèi	Tuổi
15.	二十八	ㄦˊ ㄕ ㄅㄚ	ershíbā	ershíhba	28

生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	結婚	ㄐㄧˉ ㄓㄨㄣˉ	jiéhūn	jiéhun	Kết hôn
2.	了	ㄌㄞˊ	le	le°	Rồi, đã
3.	有	ㄩˇ	yǒu	yǒu	Có
4.	小孩	ㄒㄩㄠˊ ㄏㄞˊ	xiǎohái	siǎo hái	Con cái, trẻ con
5.	一	ㄟˊ	yí	yí	Một, 1
6.	個	ㄍㄜˊ	ge	ge°	Người, đũa (lượng từ)
7.	五	ㄨˇ	wǔ	wǔ	Năm, 5

句型練習 Luyện tập câu

1. A: (你) + 叫什麼(名字)?

B: (我) + 叫……。

你/他/她(tā/去丫)	叫	什麼(名字)?
她		阿花。
我(的)小孩		阿珠。

	叫	
--	---	--

2. ……是 ……。

我/她	是	阿花。
我(的)小孩		男孩。
阿花		臺灣人 (Táiwān rén / 台湾人) 。

--	--	--

3. A:(你)+幾歲?

B: (我) + ……歲。

你/他/她(tā/ ㄊㄚ)	幾歲?
她	十歲。
我(的)小孩	二十五歲。

	幾歲?

4. ……嗎?

你/他/她(tā/ ㄊㄚ)	叫	阿花?	嗎?
她	是	臺灣人	
你(的)小孩		五歲	

--	--	--	--

5. A : ……了嗎?

B : ……了。

你	結婚	了	嗎?
她	有小孩		

我	結婚	了。
她	有小孩	

		了	嗎?
		了。	

小叮嚀 Ghi nhớ

「您」和「你」的不同

「您」(nín)等於「你」(nǐ)，但聽起來比較有禮貌，通常用在對長輩或上司說話的時候。

Sự khác nhau giữa “您” và “你”

“您” cũng là “你”, nhưng nghe ra tương đối lịch sự, lễ phép, thường xưng hô trong trường hợp nói chuyện với cấp trên hoặc người lớn tuổi hơn.

練習 Bài tập

1. 請選擇生詞的意思

Chọn nghĩa của từ

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| (1) 叫(叫-么/ jiào) | A Trẻ con/con cái |
| (2) 老闆(カ么' ㄅㄛˊ/ lǎobǎn) | B Tên |
| (3) 你好!(ㄅㄛˊ ㄣˇ ㄏㄠˇ/ nǐhǎo) | C Ông chủ |
| (4) 歲(ㄌㄨㄟˋ / suì) | D Kết hôn |
| (5) 名字(ㄇㄧㄥˊ ㄗㄩˋ / míngzì) | E Gọi, gọi là |
| (6) 小孩(ㄒㄩㄠˊ ㄏㄠˊ / xiǎohái) | F Tuổi |
| (7) 結婚(ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄥ / jiéhūn) | G Xin chào |
| (8) 越南(ㄌㄨㄟˋ ㄋㄢˊ / Yuè Nán) | H Gì, cái gì |
| (9) 有(ㄩˇ / yǒu) | I Việt Nam |
| (10) 什麼(ㄕㄧˋ ㄕㄛˋ / shéme) | J Có |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

(1)

王小明
Wáng Xiǎo Míng

(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

- (1) A: 老闆, _____。
B: 你好!



(2) A：你有幾個_____？

B：我有兩個_____。



(3) A：你是_____嗎？

B：我是_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ①二十 儿、尸ノ/èrshí ②我 ㄨㄛˇ/wǒ ③歲 ㄌㄨㄟˋ/suì

(2) ①你 ㄋǐ/nǐ ②什麼 ㄕㄧˋ・ㄇㄛˋ/shéme ③叫 ㄐㄧㄠˋ/jiào

④名字 ㄇㄧˋ・ㄓִ/ míngzì ?

(3) ①小孩 ㄒㄩㄠˋ・ㄏㄠˊ/xiǎohái ②有 ㄩˇ/yǒu

③一個 ㄧㄥˋ・ㄍㄛˋ/yíge ④我 ㄨㄛˇ/wǒ

(4) ①了 ㄌㄠˊ/le ②結婚 ㄐㄧˋ・ㄒㄩˉ/jiéhūn ③我 ㄨㄛˇ/wǒ

5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 今天是第一次跟老闆見面，請你自我介紹。

Hôm nay là lần đầu tiên bạn gặp ông chủ/ chủ thuê, bạn hãy tự giới thiệu về mình.

6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

(1) 我叫阿花。

(2) 我是越南人。

(3) 你有小孩嗎？

補充生詞 Từ mới bổ sung

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	他	ㄊㄚ	tā	ta	Anh ấy, chị ấy
2.	我們	ㄨㄛˊ ㄇㄣˊ	wǒmen	wǒme ^o n	Chúng tôi, chúng ta
3.	他們	ㄊㄚˊ ㄇㄣˊ	tāmen	tame ^o n	Họ
4.	太太	ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ	tàitai	tàita ^o i	Bà chủ, Vợ
5.	先生	ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ	xiānshēng	siansheng	Tiền sinh, ông, ngài
6.	姊姊	ㄓㄥˊ ㄓㄥˊ • ㄓㄥˊ ㄓㄥˊ	jiějie	jiějie ^o	Chị gái
7.	妹妹	ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ	mèimei	mèime ^o i	Em gái
8.	弟弟	ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ	dìdi	dìdi ^o	Em trai
9.	哥哥	ㄍㄨ ㄍㄨ	gēge	gege ^o	Anh trai
10.	爸爸	ㄆㄚˋ ㄆㄚˋ	bàba	bàba ^o	Bố, ba, cha
11.	媽媽	ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ	māma	mama ^o	Mẹ, má
12.	男孩	ㄋㄠˊ ㄏㄞˊ	nánhái	nánhái	Con trai
13.	女孩	ㄋㄠˊ ㄏㄞˊ	nǚhái	nyǚhái	Con gái